2017KO EKAINAREN 29AN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL 29 DE JUNIO DE 2017

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.	**LUGAR:** Ayuntamiento de Beasain
ARETOA: Batzar Aretoa.	**LOCAL**: Salón de Plenos
EGUNA: Hogeita bederatzia.	**DIA**: Veintinueve.
HILABETEA: Ekaina.	**MES**: Junio.
URTEA: Bi mila eta hamazazpi	**AÑO**: Dos mil diecisiete.
HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak.	**HORA DE COMIENZO**: Diecinueve horas.
BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.	**CARACTER DE LA SESION**: Ordinaria.
DEIALDIA: Lehena.	**CONVOCATORIA**: Primera.
OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17)	**NUMERO DE MIENBROS QUE LA COMPONEN**: Diecisiete (17)

UDALBURUA/PRESIDENTE:
AITOR ALDASORO ITURBE

BILDUAK/REUNIDOS:

EAJ-PNV udal taldekoak:

LEIRE ARTOLA UGALDE
MALU VALLES FERNANDEZ
EDORTA DIAZ DEL RIO
IRMA ARNAIZ GUILLEN
ENKARNI ARRIETA TELLERIA
JON OLANO ARRESE
ELENA RUIZ ZABALA

Beasaingo EH BILDU udal taldekoak:

KOLDO AGIRRE MUJIKA
GARBIÑE ZURUTUZA FERNANDEZ
AITOR LARBURU IZAGUIRRE
MIREN AMAIA BARANDIARAN VELEZ DE MENDIZABAL
AITOR MARTIN URTEAGA OSINALDE
ZEZILIA HERRADOR GARIN

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal taldekoak:

SANTIAGO URDAMPILLETA DOS SANTOS
ANGEL REDONDO FERNANDEZ

ETORRI GABEA/AUSENTE:

EAJ-PNV udal taldekoa:

XABIER MATARRANZ RICO

IDAZKARIA/SECRETARIA:
ITZIAR AROSTEGI APAOLAZA

Bileran, LURDES ALEGRIA LASA, kontuhartzaileak ere, parte hartzen du. Baita ere Aitziber Yurrebaso andreak, bat-bateko itzultzaile lanetan.

A la reunión también han asistido la interventora LURDES ALEGRIA LASA y Aitziber Yurrebaso como interprete.

1.- AURREKO AKTA. 2017ko maiatzaren 25eko akta onartzeko proposamena.

2017ko maiatzaren 25eko aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zer esanik ez dagoelako.

1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta del 25 de mayo de 2017.

Tras informar el acta del 25 de mayo de 2017, se ha aprobado por unanimidad.

2.- TASAK. Beasaingo Loinatz Musika Eskolan 2017-2018 ikasturterako tarifei hasierako onespena emateko proposamena.

Alkatea jaunak "Herritarrak" proposamenaren berri eman du:

2.- TASAS. Propuesta de aprobación inicial de tarifas para el curso escolar 2017-2018 de Beasaingo Loinatz Musika Eskola.

El Sr. Alcalde ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía.

"*GAIA*: ***Beasaingo Loinatz Musika Eskolan 2017-2018 ikasturtean aplikagarri izango diren tarifen onespena.***

Herritarren Batzordeak 2.017ko ekainaren 22an egindako bileran, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauan xedatutakoa betez, Udalbatzaren onespenerako aurkezten du ondorengo akordio PROPOSAMENA:

Lehenik*.- 2017-2018 ikasturtean Beasaingo Loinatz Musika Eskolan emango diren irakaskuntza zerbitzuengatik aplikatuko diren tasen eranskina hasiera batean onartzea:*

ASUNTO: Aprobación de tarifas para el curso escolar 2017-2018 de Beasaingo Loinatz Musika Eskola.

La Comisión de Ciudadanía en reunión celebrada en fecha 22 de junio de 2.017, de acuerdo con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, acuerda, someter a la aprobación del Ayuntamiento Pleno la siguiente PROPUESTA de acuerdo:

Primero*.- Aprobar inicialmente el anexo de las tasas por la prestación de servicios de enseñanza en Beasaingo Loinatz Musika Eskola para el curso escolar 2017-2018:*

IKASGAIAK	IKASTURTEKO KOPURUA/
I. MAILA: Musika Tailerra	210,00€
I. MAILA: Hastapena	267,50€
II. MAILA: Instrumentua + Musika Lengoaia	712,50€

II. MAILA: Instrumentua / Akonpainamendua / Kantua	535,00€
II. MAILA: M. Lengoaia+Pandero / Kantu taldea	530,00€
II. MAILA: M. Lengoaia	267,50€
II. MAILA: Trikitixa	460,00€
III. MAILA: Instrumentua + Gai Teorikoa	755,00€
III. MAILA: Instrumentua/Akonpainamendua/Kantua/Errefortzu Gaia*	560,00€
III. MAILA: Trikitixa	482,50€
III. MAILA: Gai Teorikoak / Informatika	267,50€
IV. MAILA: Pop-Rock taldeak	60,00€
IV. MAILA: Abesbatza	60,00€

Panderoa	332,50€
Kantua taldean	245,00€

Piano Akonpainamendua (60´)	820,00€
Piano Akonpainamendua + Gai teorikoa	990,00€
MATERIALA /MATERIAL	14,25€
IZENEMATEA 2018-2019 ikasturterako	**45,00€**

Familia partaide kopuruarengatiko dirulaguntza:

1. *partaideak: kuota osoak*
2. *partaideak: kuota osoak*

Familia bereko 3 senide daudenean, kuota txikienaren kopuruko dirulaguntza emango da.

- Matrikula formalizatzen den unean urteko kuotaren ordainketa-betebeharra sortzen da, beraz, kurtsoan zehar gerta litezkeen bajak, haren amaierarako falta den hilabete kopurua edozein izanik ere, ez dute kuotaren murrizketarako eskubiderik sortzen.

Ordainketarako epea: Urteko kuotaren kobraketa 10 hilabetetan zatituko da irailetik ekainera bitartean.

***Bigarren**.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udaletxeko web orrian eta zabalkunde handieneko Gipuzkoako egunkariaren bitartez iragarkia argitaratuta agertzen den azken egunetik aurrera kontatuta, espedientea jendaurrean 30 lanegunez egongo da ikusgai, erreklamazioak aurkeztu ahal izateko.*

***Hirugarren**.- Inolako erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, erabakia behin betirako onartutzat hartuko da, eranskinaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta argitarapenaren hurrengo egunetik aurrera izango du eragina.”*

- Subvención por nº de miembros de familia:
1º miembro: cuotas íntegras.
2º miembro: cuotas íntegras.
Cuando haya 3 miembros de la misma familia: se subvencionará el importe correspondiente a la cuota de menor cuantía.

- En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Plazo de pago: el cobro de la cuota anual se fraccionará en 10 plazos mensuales durante los meses de septiembre a junio.

***Segundo**.- Someter a exposición pública a los efectos de presentar reclamaciones, durante un plazo de 30 días hábiles a contar desde la última fecha de publicación de anuncios, en la página web del Ayuntamiento, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en uno de los periódicos de mayor difusión de la provincia.*

***Tercero**.- Si no se presentan reclamaciones, el acuerdo devendrá definitivo, y se publicará el texto íntegro del anexo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y surtirá efectos a partir del día siguiente a su publicación.”*

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Horren ondorioz, aho batez onartu da proposamena.

3.- KONTU OROKORRA. 2016ko Kontu Orokorra onartzeko proposamena.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): ondorengo azalpena eman du:

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

3.- CUENTA GENERAL. Propuesta de aprobación Cuenta General 2015.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV), ha expuesto lo siguiente:

“Musika eskolan diruzaintzako gerakina, 84.776,91 €koa da. Bankutan duen saldoa, 30.517,37 €koa da eta sarrera zein gastuetan, aurrekontua %99an gauzatu da.

Euskaltegian, diruzaintzako gerakina, 141.119,22 €koa da. Bankutan duen saldoa, 59.318,82 €koa da eta gastuetan aurrekontua %86an gauzatu da eta sarreretan, %86,5a.

Kiroldegian, diruzaintzako gerakina, 56.809,85 €koa da. Bankutan duen saldoa, 6.409,50 €koa da eta gastuetan aurrekontua %87an gauzatu da eta sarreretan, %69a (remanentea gutxitzea da honen arrazoia eta ekarpena Udalak egiten du).

Beasain Lantzen. Azpimarratu likidazioan dagoela. Kiroldegiaren balioaren amortizazioa dela eta, galerak 666.521,26 €koa da. Soziedadeak ez du aktibitaterik, baina eraikina patrimonioan dagoenez, amortizatu egin behar da urtez urte, eraikinaren balioa galtzen ari delako, Balio negatiboa hortik dator, hain zuzen ere,. Ez dago diru irterarik baizik eta gastu kontable bat da.

Udala. Behin betiko aurrekontua, 18.934.543,49 €koa da. Gastuen gauzatze maila, %78,66koa da. Sarreren gauzatze maila %87,38a eta diruzaintzako gerakina, 9.387.973,22 €. Saldoa, 10.970.321,39 eta Udalak duen zor bizia, 3.695.389,55 urteetan damakigun bidea ari gara eramaten. Hau da urtero amortizazioa, 500.000,00 € ingurukoa da, Udalaren zorrari dagokionez eta 2024an amaitzeko konpromisoa dago. Zorpetze maila %3,2a da.

Bukatzeko esan, Udala eta organismo autonomoen likidazio bateratuak aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua betetzen dituela.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Horren ondorioz, aho batez onartu da proposamena.

4.- MOZIOA. Goierriko Foru bidegorriei buruzkoa.

Alkateak, Beasaingo EH BILDUko

“El remanente de tesorería en la Musika Eskola es de 84.776,91. El saldo bancario es de 30.517,37 y el grado de ejecución presupuestaria es del 99% tanto en ingresos como en gastos.

En el Euskaltegi el remanente de tesorería asciende a 141.119,22. El saldo bancario es de 59.318,82, el grado de ejecución presupuestaria es de 86% en gastos y de 86,5 en ingresos.

En el Polideportivo, el remanente de tesorería es de 56.809,85. El saldo bancario es de 6.409,50 y el grado de ejecución presupuestaria es del 87% en gastos y del 69% en ingresos (el objetivo es reducir el remanente y la aportación es municipal).

Beasain Lantzen está en liquidación. En lo referente a la amortización del valor del Polideportivo las pérdidas ascienden a 666.521,26 €. La Sociedad no tiene actividad, pero como el edificio está en el patrimonio hay que amortizarlo año por año, ya que el valor del edificio va disminuyendo. El valor negativo se debe a eso. No hay salida de dinero, sino que se trata de un gasto contable.

Ayuntamiento. El presupuesto definitivo asciende a 18.934.543,49. La ejecución del gasto es del 78,66%. La de los ingresos del 87,38% y el remanente de tesorería es de 9.387.973,22 €. El saldo es de 10.970.321,39 y la deuda viva del Ayuntamiento es de 3.695.389,55 €, siguiendo la tónica de los últimos años. Es decir, la amortización de la deuda del Ayuntamiento es aproximadamente de 500.000,00 € anuales, con el compromiso de liquidar en 2024. El nivel de endeudamiento es de 3,2%.

Para finalizar, tengo de que decir que la liquidación consolidada del Ayuntamiento y sus organismo autónomos cumple los requisitos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y regla de gasto.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

4.- MOCIÓN, en relación a los bidegorris forales del Goierri.

El Sr. Alcalde ha dado la palabra al

bozeramaileari hitza eman eta honek ondorengo mozioa irakurri du:

“*GOIERRIKO FORU BIDEGORRIEN ERAIKUNTZAREN ALDEKO MOZIOA*

Beasaingo EH Bildu Udal Taldeak aurkezten du Goierriko Foru Bidegorrien Eraikuntzaren aldeko mozioa, Beasaingo Udal Osoko bilkuran eztabaidatua izan dadin.

AURREKARIAK

Aurreko agintaldian, 2011/2015ekoan, hain zuzen, Bilduk kudeatzen zuen Gipuzkoako Foru Aldundiaren aldetik Gipuzkoako Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Plana prestatu, onartu eta Gipuzkoako Batzar Nagusietara eraman zen. Bertan, Batzar Nagusietan ordezkatuta zeuden alderdi politiko guzti-guztiek, Aralar, PP, PSE-EE, EAJ/PNV eta Bilduk aldeko botoa eman zioten, Planak Foru Arau bilakatuz eta berau betetzea loteslea izanik.

Foru Arauaren hitzetan, jendarte aurreratuetan joan-etorriak nabarmen hazi dira eta Gipuzkoako Foru Aldundiak, gainerako administrazio eta gizarte eragileekin batera, motorrik gabeko mugikortasunaren alde egiteko beharra ikusi du, oinezko eta bizikleta bidezko mugikortasuna bultzatuz. Horrela, bizikleta garrantzi handiagoa eta protagonismo gehiago hartzea beste garraiobideen aldean funtsezkoa da, izan ere, garraiobide biguna da, inguramenaren ikuspegitik iraunkorra, energiaren aldetik eraginkorra eta gizarte alorrean osasungarria eta bidezkoa.

Horregatik guztiagatik, ezinbestekotzat jo zen bizikletentzako eta oinezkoentzako herriarteko bide sare bat edukitzea, behar bezala planifikatua, eraikia, artatua eta zaindua, Gipuzkoako hirigune nagusiak lotzeko.

Horrela, herrietako eta herriarteko bizikleta bideen azpiegitura multzo moduan ulertu zen eta bederatzi ardatz nagusi edo ibilbidetan banatu zen Gipuzkoa osoa, 3. Ibilbidea, Donostia-Beasain, Goierri lotuko zena izan zelarik.

Bidegorri hauen eraikuntza, lau urteko bi etapatan programatu zen eta Foru Arauak markatzen zuen. Horretarako, urtero, gutxi gora behera, 14 miloi euro inbertitzea aurreikusten zen. Agintaldi honetan inoizko inbertsiorik txikienak egiten ari dira, 2016an inbertsioa 2.5 milioira ez zen iritzi eta aurten ezta 2 milioira. Argi dago, beraz, oraingo Foru Aldundiarentzat, zoritzarrez, bidegorrien eraikuntza ez dela lehentasun bat.

Aurreko agintaldian, berriz, Foru Arauen jasotzen zen egutegiaren arabera, Itsasondo/Ordizia bidegorria burutu zen. Lehenengo lau urtekoa bukatuta egonik,

portavoz que de EH BILDU, quien ha leído la moción:

“MOCIÓN A FAVOR DE LA CONSTRUCCIÓN DEL CARRIL BICI DE GOIERRI

El grupo municipal Eh Bildu de Beasain presenta la moción a favor de la construcción del carril bici foral de Goierri, con el objetivo de tratarla en el pleno ordinario de Beasain.

ANTECEDENTES

En la legislatura anterior (2011-2015) se preparó, se aprobó y se llevó a las Juntas Generales de Gipuzkoa el Plan de los carriles bici de Gipuzkoa; plan que gestionaba Bildu a través de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En esas Juntas General, todos los partidos políticos allí representados, Aralar, PP, PSE-EE, EAJ/PNV y Bildu, votaron a favor. Así, el Plan se convirtió en Norma Foral vinculante.

Según esa Norma Foral, en las sociedades avanzadas han crecido notablemente las idas y venidas; y, por ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa, junto con las demás administraciones e instituciones, cree necesario apostar por la movilidad sin motor, promoviendo el uso de la bicicleta y la movilidad a pie. Así, es esencial darle más importancia y protagonismo a la bicicleta, ya que es un transporte blando, sostenible, eficiente, saludable y justo.

Por todo ello, se decidió que es esencial tener una red interurbana para las bicicletas y los peatones, debidamente planificado, creado, conservado y cuidado, con el fin de unir los principales núcleos urbanos de Gipuzkoa.

De ese modo, hay que entender la infraestructura de los carriles bicis de los pueblos y los interurbanos como si fuese un núcleo conjunto, y Gipuzkoa se dividió en nueve ejes centrales o rutas. La tercera ruta, Donostia-Beasain, es la que une Goierri.

La construcción de estos carriles bicis se programó en dos etapas durante cuatro años, marcado por la Norma Foral. Para ello, todos los años, se previó invertir 14 millones de euros, más o menos. En esta legislatura se están haciendo las inversiones más pequeñas; en 2016 la inversión no llegó a los 2,5 millones y este año no llega ni a los 2 millones. Por tanto, está claro que para la Diputación Foral, por desgracia, la construcción de carriles bici no es una prioridad.

En cambio, en la legislatura pasada, según el calendario recogido en la Norma Foral, se completo el

azken bi urte hauetan Gipuzkoako Foru Aldundiak Goierrin bidegorri metro bat bera ere ez duela eraiki salatu behar dugu. Eta hau, oso Larria izanda ere, are larriagoa da Aldundiko Mugikortasun Sailak ez duela inongo asmorik Goierrin bidegorririk egiteko.

Dagoeneko, Segura/Zegama, Ordizia/Zaldibia eta Beasain/Idiazabal bidegorri adarrak eraikita eta bukatuta egon behar ziren arren, eraikuntza ez da egin eta aurten egitea ere ez da aurreikusten. Antza, bakarrik Segura/Zegamako azken zatia 2018rako bukatuta egongo da, oinezko eta txirrinduentzako bakarrik 3 metroko zabalarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiaren 4 metroetako zabalaren irizpideetatik oso urrun. Era berean, dagoeneko 2017-2021ko 2. lau urtekoan sartuta egonik ere, ez dagO inongo proiekturik Segura/Mutiloa edo Ataun/Lazkao bidegorriei buruz.

Beraz, eta goian azaldutako arrazoi guztiak ontzat harturik, mozio hau aurkezten dugu Beasainko Udalbatzan eztabaidatua eta onartua izan dadin.

ESKAERA

- *Beasaingo Udalbatzak bat egiten du 2013ko ekainaren Oan Gipuzkoako Batzar Nagusietan aho batez onartu zen Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Plana (2013/2021) Foru Arauarekin eta eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari berau betetzea.*
- *Beasaingo Udalbatzak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Gipuzkoako Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Planak Goierrirako aurreikusten dituen foru bidegorrien eraikuntza ez baztertzea eta beraien lanei ahalik eta azkarren ekitea,denbora gehiagorik galdu gabe.*
- *Beasaingo Udalbatzak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari 2018ko aurrekontuetan partida bat sor dezala Goierrin 2013/2017ko . lau urtekoan eraiki behar ziren bidegorri guztien finantzaketa berma dezan.*
- *Beasaingo Udalbatzak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Planak Goierrirako aurreikusten dituen udal bidegorrien eraikuntza osatzeko 2018ko aurrekontuetan, helburu horri begira eta udalak diruz laguntza ,partida bat sor dezala.*
- *Beasaingo Udalak mozio hau Gipuzkoako Batzar Nagusietara, Gipuzkoako Foru Aldundira eta Gipuzkoako Bizikleten Kontseilura bidaliko du."*

tramo Itsasondo/Ordizia. Denunciamos que al finalizar el primer cuatrienio, la Diputación Foral de Gipuzkoa no ha construido ni un solo metro de carril bici en Goierri. Y, aunque ese hecho sea muy grave, es más grave aún que el Departamento de Movilidad no tiene intención alguna de construir más carriles bici.

Aunque tendrían que esta terminados los tramos Segura/Zegama, Ordizia/Zaldibia y Beasain/Idiazabal, no se han hecho y tampoco hay intención de hacerlo. Parecer ser que solo se acabará el tramo Segura/Zegama para el 2018, con solo 3 metros de ancho para peatones y ciclistas, cuando en los criterios de la Diputación Foral de Gipuzkoa establece cuatro metros. Asimismo, aunque ya estemos en el segundo cuatrienio, 2017-2021, no hay ningún proyecto sobre Segura/Mutiloa o Ataun/Lazkao.

Por tanto, y por todo lo expuesto, presentamos esta moción para tratarla y aprobarla en el pleno de Beasain.

PETICIÓN

- *El Pleno del Ayuntamiento de Beasain se une al Plan Territorial de Carriles Bici aprobado por unanimidad en las Juntas General de Gipuzkoa el 10 de junio de 2013.*
- *El Pleno del Ayuntamiento de Beasain pide a la Diputación Foral de Gipuzkoa que no deje de lado el Plan Territorial de Carriles Bici en Goierri, y que de comienzo a las obras cuanto antes, sin perder más tiempo.*
- *El Pleno del Ayuntamiento de Beasain pide a la Diputación Foral de Gipuzkoa que en los presupuestos de 2018 cree una partida con el fin de garantizar la financiación de la construcción de los carriles bicis que se iban a construir en el primer cuatrienio, 2013/2017.*
- *El Pleno del Ayuntamiento de Beasain pide a la Diputación Foral de Gipuzkoa que en los presupuesto de 2018 para completar la construcción de los carriles bici municipales previstos en el Plan Territorial de los Carriles Bici, y teniendo en cuenta ese objetivo y con la financiación del Ayuntamiento, cree una partida.*
- *El Ayuntamiento de Beasain mandará esta moción a las Juntas Generañes de Gipuzkoa, a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Consejo de la Bicicleta de Gipuzkoa.*

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "2011/2015 urteetan egindakoak aipatu dira, baina bidegorri kontua

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Se han mencionado los construidos en los años 2011/2015, pero el

2007/2011 legealdian hasi zen eta datuak esanguratsuak dira. Saiatuko naiz ahalik eta esanguratsuak esaten. 2008an onartu zuen lehenengo aldiz Gipuzkoako Foru Aldundiak bidegorrientzako plan bat. Bertan, 404 km. Azaltzen ziren egin behar zirela eta 40.000.000,00 €ko aurrekontua zuen. 2010erako, 100 km. eginda zeuden. 2011/2015 legegintzaldian berriz, aurrekontuak egundoko murrizketa izan zuen, behar bada orduko egoera ekonomikoari erantzuten ziona, baina 2011n 11.000.000,00 € aurreikusita ba zeuden, 2013an, adibidez, 3.000.000,00 €ko aurrekontua zegoen. Hemerotekan argi ikusi daiteke "kalapie" elkarteak salaketa jarri zuela, Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako murrizketa horregatik. 2013an, Koldok esanda bezala, Batzar Nagusietan bidegorri planaren aldaketa aho batez onartu zen, baina 404 km.etatik, 296 udalerrien artekoak ziren eta berriak, 288 km. ezartzen zizkion foru sareari: zortzi gutxiago. Aho batez onartu zen, baina ordurako 102,4 km. eginda zeudela. Urte bete beranduago, 12 km. besterik ez egin zen. 2013an onartutako plan berri horrek, urtero 14.000.000,00 € inbertitzea aurreikusten zuen bidegorrien eraikuntzako. Datuen arabera, 2012an 2,5 milioi gauzatu ziren eta 2014 eta 2015ean, beste 2,5 milioi. Hau guztiagatik aurreko legegintzaldian bidegorriei dagokionez, Goierri eskualdean burututako lanak ea hutsalak izan ziren, Ordizia-Itsasondo aipatutako lotura eta Lazkaoko bidegorriarentzat emandako diru laguntza izan ezik. Beasain ardatz hartuta ordea, Zegamarainoko bidegorria (azken zatia aurten amaituko da), Beasain-Idiazabal lotura, Ormaiztegi eta Ordiziakoa duela bi legegintzaldi egin ziren (2007tik 2011). Baita ere, Zaldibia eta Segura Mutiloa lotuko dituen proiektuak orduan egin ziren. Pasada den legegintzaldian (2011-2015) ez zen horrelakorik egin. Ez dakiguna da, Goierriko eskualdean agintean zeuden hiru herrietako buruek horrelako eskaririk egin zioten Foru Aldundiari, Foru Arauak dioena betetzeko. Pentsatzen dugu ezetz, zeren eta eskaerak 2015erako beteta egon behar zuten. Oraingo Foru Arauari dagokio araua betetzea eta benetan bat gatoz bidegorri sare bat behar dela, mugikortasun jasangarriaren lehen lerroan jarri behar gintuzkeena, baina nik pentsatzen dut 2011n bezala 2015ean, baliabide ekonomikoak murrizketak dituztela eta horrek mugatzen gaituela. Guk mozioa, ez dugu onartuko baina bai eskatuko diogu Foru Aldundiari adieraztea kronogramen lana eta zehaztea dituzten

asunto de los bidegorris comenzó en la legislatura del 2007/2011, y los datos son significativos. Mencionaré los más significativos. En 2008 la Diputación Foral de Gipuzkoa aprobó por primera vez un plan. En dicho plan se preveía la construcción de 404 km con un presupuesto de 40.000.000,00 €. Para el año 2010 ya estaban construidos 100 Km. Sin embargo en la legislatura de 2011/2015 el presupuesto sufrió una gran reducción, probablemente por la situación económica del momento, pero si el año 2011 había presupuestados 11.000.000,00 €, el año 2013 eran 3.000.000,00 €. Como se puede ver claramente en la hemeroteca la asociación "kalapie" puso una denuncia por la reducción efectuada por la Diputación Foral de Gipuzkoa. El año 2013, tal y como ha dicho Koldo, en las Juntas Generales se aprobó por unanimidad una modificación del plan de bidegorris, pero de los 404 Km, 296 era interurbanos y el nuevo plan atribuía 288 km a la red foral: ocho menos. Se aprobó por unanimidad, pero para entonces ya estaban construidos 102,4 Km. Un año más tarde solo se habían construido 12 Km más. El nuevo plan que se aprobó en 2013, contemplaba una inversión anual de 14.000.000,00 € para construcción de los bidegorris. Según los datos el año 2012 se ejecutaron 2,5 millones y el 2014 y el 2015 otros 2,5 millones. Por todo ello, durante la legislatura anterior los trabajos realizados en el Goierri fueron insignificantes si exceptuamos la unión Ordizia-Itsasondo y la subvención para el bidegorri de Lazkao. Si nos centramos en Beasain, el bidegorri hasta Zegama (el último tramo se finalizará este año), la unión Beasain-Idiazabal, la de Ormaiztegi y la de Ordizia se hicieron hace dos legislaturas (del 2007 al 2011). Los proyectos que unirán Zaldibia con Segura y Mutiloa se hicieron entonces. La pasada legislatura (2011-2015) no se hizo nada de eso. Lo que no sabemos es si los responsables que estaban en el poder de los tres pueblos de Goierri realizaron esta petición a la Diputación para que cumpliera la Norma Foral. Pensamos que no lo hicieron, porque para el año 2015 tendrían que estar cumplidos. Estamos de acuerdo en que es necesaria una red de bidegorris, que nos colocará en primera línea de la movilidad sostenible, pero pienso, que tanto el año 2011 como en el 2015 los recursos económicos se han reducido y ello nos limita. Nosotros no hemos aprobado la moción, pero solicitaremos a la Diputación Foral que realicen un cronograma de los trabajos y especifiquen las partidas destinadas a cumplir la

kontusailak, Foru Araua bete ahal izateko. Gu ez gara inor haiei exijitzeko aurretik exijitu ez dena (behar bada beste lehentasun ekonomikoak zeudelako). Eskatu egin behar zaie, bai, baina lehenago jakin zein inbertsio dituzten aurreikusita eta hortik abiatuta, aztertu zein ekarpen egin genezakeen."

Norma Foral. Nosotros no somos nadie para exigirles lo que no se les ha exigido anteriormente (probablemente porque había otras prioridades económicas). Hay que exigirlo, pero primeramente hay que saber qué inversiones tienen previstas, y partiendo de ahí ver cuál puede ser nuestra aportación."

Koldo Agirre jaunak (Beasaingo EH BILDU): "Bukatzeko aipatu bakarrik, denok gaudela mugikortasunaren alde. Orain arte egindakoak gehiago edo gutxiago izan dira, besteak beste, garbi daukagu 2015-2017an gauzan egin zirela. Herrian lehendik zegoen bidegorri sarea amaitu genuen, kiroldegitik hasi eta Ezkiaga etorbiderarte eta denok mugikortasun horren alde gaudenez, aurrera pausoak eman behar ditugu eta asmoetatik haratago joan eta egin."

El Sr. Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU): "Para finalizar, solamente añadir que todos estamos a favor de la movilidad. Hasta ahora se habrá hecho más o menos. Tenemos claro que entre los años 2015-2017 se han hecho cosas. Finalizamos la red de bidegorri que había en el pueblo, desde el polideportivo hasta Ezkiaga etorbidea y ya que todos estamos a favor de la movilidad, tenemos que avanzar y dar pasos en esa dirección sin quedarnos en las intenciones"

Mozioa bozkatu da eta ondorengo emaitza lortu da:

Se ha sometido a votación la moción obteniéndose el siguiente resultado:

Aurkako botoak: 8 (EAJ-PNV)
Abstentzioak: 0
Aldeko botoak: 8 (Beasaingo EH BILDU eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Votos en contra: 8 (EAJ-PNV)
Abstenciones: 0
Votos a favor: 8 (Beasaingo EH BILDU eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Mozioa ez da aurrera atera berarekiko aldeko boto gehiago ez daudenez. Aldeko eta aurkako botoak berdinak izan dira eta berdinketa dagoenean Alkatearen kalitatezko botoak erabakitzen du.

Al no ser mayor el número de votos a favor, la moción no ha prosperado. El número de votos a favor ha sido el mismo que el número de votos en contra y cuando se da un empate lo decide el voto de calidad del alcalde.

5.- ZINEGOTZI KARGUARI UKO EGITEA. Irma Arnaiz Guillen andreak aurkeztutako zinegotzi karguaren errenuntzia.

5.- RENUNCIA AL CARGO DE CONCEJAL. Renuncia al cargo de concejal presentado por Irma Arnaiz Guillen.

Alkate jaunak (EAJ-PNV) adierazi du, Irma Arnaiz Guillen zinegotzi andreak karguari uko egiteari buruzko idatzia aurkeztu duela.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV) ha dicho que la señora concejal Irma Arnaiz ha presentado la renuncia al cargo de concejal.

Alkatea jaunak, Leire Artola andreari (EAJ-PNV), hitza eman dio eta honek ondorengoa adierazi du:

El Sr. Alcalde, ha dado la palabra a la Sra. Leire Artola (EAJ-PNV) quien ha dicho lo siguiente:

"Irma Arnaiz zinegotziari eskertzea. Irmaren zinegotzi karguaren uko egiteari erantzunez, udal gobernu taldeak udal honi eta Beasaingo herriari emandakoa aitortu nahi dio. Nola ez eskertu bi urte hauetan berak gidatu duen sailean egindako lana eta erakutsitako konpromisoa aurrera eramandako proiektu eta ekimen guztietan!. Berak egindako lanak izango du jarraipena udal gobernu honen eskutik eta ez da hutsean

"Agradecimiento a la concejal Irma Arnaiz. Respondiendo a la renuncia al cargo de concejal de Irma el grupo de gobierno municipal quiere reconocer su aportación a este Ayuntamiento y al pueblo de Beasain. ¡Cómo no reconocer la labor realizada en el departamento que ha dirigido durante estos dos años y el compromiso que ha demostrado en todos los proyectos e iniciativas que ha llevado a cabo! Este gobierno dará

geratuko. Berarekin harremanak izandako ikastetxe, eragile, elkarte eta talde guztiek udalaren laguntza eta ateak zabalik izaten jarraituko dute, inolako zalantzarik gabe eta euren proposamenei irekita jarraitzen dugu. Gertatutakoa gertatu, udal gobernu taldea osatzen dugun gizon eta emakumeok, aho batez taldea uztea eskatu genion Irmari. Alderdiaren Beasaingo Juntak bere aldetik, zinegotzi kargua uzteko eskatu zion. Eskainua eta zinegotzi karguarekin ez jarraitzea bere erabakia izan da. Talde barruko jokabide printzipioak urrundu bagaituzte ere, aitortzen diogu Irmari bidelagun izana bi urte hauetan, gobernu taldean eta emandako gauza on guztiarekin geratzen gara."

Jarraian, Alkate jaunak Irma Arnaiz andreari hitza eman eta honek hitz hauek esan ditu:

"Kuriosoa da aipatu dituzun zenbat gauza, baina ni nire harira joango naiz. Nire idatzian agertzen den bezala, ez dut borondatez uzten kargu hau, baizik eta Leirek ondo esanda bezala, eskatu egin didatelako. Esplikatuko nuke zergatik ez dudan kargua utzi nahi. Arrazoi ezberdinak ditut. Ba duela bi urte pasatxo Aitor Aldasorok eskaini zidanean zerrendetan joatea, soilik berdintasun zaila eraman eta zehazki lan hori egiteko, nire profila dela eta, egia esan eta berari horrela esan nion, nire burua ez nuela politikan ikusten ibilbide honetan oso berria naizelako. Egun, aldiz, politikan neure burua ikusten dut. Kuriosoa da ibilbide honekin, baina oso eroso sentitu naiz. Politika herriarekin eta herriarentzat lan egitea da eta horretan oinarritu dit nire ekintza, nire hanka sartzeak barne. Kuriosoa da amaiera honekin ere, neure burua politikan erosoa ikustea. Hori da, hain zuzen ere, arrazoietako bat jarraitzeko edo ez uzteko.

Beste arrazoi bat jarraitzeko izango litzateke, arlo honetan ezagutzarekin sentitzen naizela, gogoarekin, indarrarekin eta beldurrik gabe honi ekiteko. Hemezortzi urte daramat lanean hezkuntza munduan, postu diferentetan eta baita Goierrian ere aritu naiz honetan lanean. Ni izatez pedagoga eta hezitzailea naiz. Bokaziozko lana dut. Hezitzaile izatek darama berdintasunaren alde lana egitea, eskola barruan zein kanpoan beti aritu naiz lanean eta beti bermatu nahi izan dut hezkuntzan ere, eskubide eta aukera berdinak izatea. Iruditzen zait horretarako hezkuntza klabea dela eta orain

continuidad a su trabajo. Todos los grupos, asociaciones y agentes seguirán teniendo el apoyo del ayuntamiento y tendrán las puertas abiertas, sin lugar a dudas y seguiremos abiertos a sus propuestas. Los hombres y mujeres que componemos el gobierno municipal hemos pedido por unanimidad a Irma que deje el grupo. La Junta de Beasain del partido por su parte, le pidió que dejara el cargo de concejal. Renunciar al escaño y al cargo de concejal ha sido decisión propia. A pesar de que los principios de actuación del grupo nos han alejado reconocemos a Irma que haya sido compañera de viaje durante estos dos años y nos quedamos con todo lo bueno que ha aportado"

A continuación el Sr. Alcalde ha dado la palabra a la Sra. Irma Arnaiz quien ha dicho lo siguiente:

"Algunas de las cosas que has mencionado son curiosas, pero yo iré a lo mío. Tal y como dice mi escrito, no dejo el cargo por mi voluntad sino porque tal y como ha dicho Leire, me lo han pedido. Explicaría porque no quiero dejar el cargo. Tengo diferentes razones. Hace un poco más de dos años cuando Aitor Aldasoro me propuso formar parte de las listas, solamente para dirigir el departamento de igualdad y realizar ese trabajo, debido a mi perfil, tal y como se lo dije a él, no me veía en política, porque soy nueva en esto. Hoy, por el contrario, me veo en la política. Es curioso con mi trayectoria, pero me he sentido muy cómoda. La política es trabajar con y para el pueblo y he basado en ello mis actuaciones, y también mis meteduras de pata. También es curioso que con este final me vea cómoda en política. Y esa es concretamente una de las razones para continuar y no renunciar al cargo.

Otro de los motivos para continuar sería, que me siento con conocimientos en este campo, con ganas, con fuerza y sin miedo para llevar a cabo mi trabajo. Llevo dieciocho años trabajando en el mundo de la educación, en diferentes puestos, y también he trabajado en esto en el Goierri. Yo soy pedagoga y educadora de profesión. Tengo un trabajo vocacional. El trabajo de educador conlleva trabajar por la igualdad, tanto dentro como fuera de la escuela, siempre he estado trabajando y siempre he querido garantizar también en educación los mismos derechos y oportunidades. Me parece que para ello la

ezagutu dut Udala ere klabea dela horretarako. Pribilegio eta ohore bat izan da, Beasaingo herriarentzat udalean lan honetan aritu izana. Lan hau egiteko, ildo estrategiko batzuk markatu ditugu, taldeak, nik uste nuen!. Ildo hauek PNVren aholkutan eta legean oinarrituta daude, Foru Aldundian, EUDELen eta EMAKUNDEk markatzen dituen helburutan. Ez dira suelto egin diren estrategi edo ekimen batzuk, baizik eta marko baten barruan helburu orokor eta zehatz batzuei erantzuten dien ekimenak dira. Lan honetan sinesten dut eta aldaketak ikusi ditut modu positiboan. Horregatik ez dut utzi nahi!. Eraldaketak ikusi ditudalako!. Guzti hau aurrera eramateko Beasainen egindako lanean oinarritu gara. Aurretik lan horretan aritu diren zinegotziekin konpartitu dugu hau guztia. Lan hau aurrera eramateko, lehen esan dudan bezala, herriarekin eta herriarentzat lan egin dugu. Eskerrak herriari eman behar dizkiot. Eragile ezberdinak. Eskolak behin eta berriz esaten dut, hezkidetza plan batetan sartu dira. Marko bat egin dugu. Bi urtetan eskeleto bat markatu dugu berdintasunaren alde eta eskolan barrutik, eskola bizituta, badakit askotan intromisio modura ulertzen direla kanpotik datozen gauzak, baina Beasaingo eskola guztiak onartu dituzte Udalak markatutako zenbait irizpide eta beraienak egin dituzte. Seaskako haurreskolak ere parte hartu nahi izan du honetan guztian. Musika Eskolak, irakurle taldeak ere parte hartu dute. Elkarlan baten sinergiak batuz lanean aritu gara. Asmubeko taldea oinarri izan dugu. Talde feministak, Beasaingo Forue. Bertan jaitakoa naiz ni, beraiekin jaio nintzen. Oriako Lamiak, batzuk hemen zaudete, Goierriko Zubiak, izugarrizko deskubrimendua izan da niretzat aurten. Kontzientzia moreak, bakoitzak beraien esparrutan independienteki lanean eta elkarlanean aritu gara. Zer esanik ez beste partidu politikoekin, EH BILDU eta PSOEkin. Oso eroso sentitu naiz lanean. Ildo berdinak eta helburua berdinak geneuzkan eta lanean aritu gara. EUDELekin eta Foru Aldundiarekin egoteko aukera izan dut. Batzuetan PNV alderdikideekin eta beste batzuetan beste partidukoekin. Profesionala eta lan bikaina egiten aritu gara. Hori uzteak izugarrizko pena ematen dit!. Ikusten den eraldaketa bat eta kalitatezko lan bikaina eta horren parte izan naiz. Balioan jarri nahi dut politikak duen balioa eta politikoak egiten dugun lana. Sinestu egiten dut politikan. Sartu aurretik gutxiago. Orain sinestu egiten dut eta

educación es la clave y ahora he descubierto que también lo es el Ayuntamiento. Ha sido un privilegio y un honor trabajar en este ámbito en el Ayuntamiento. Para realizar este trabajo, hemos marcado unas líneas estratégicas, ¡yo pensaba que el grupo! Estas líneas están basadas en los consejos del PNV y en las leyes, y en los objetivos que marcan la Diputación Foral, EUDEL y EMAKUNDE. No han sido unas iniciativas o estrategias sueltas, sino que son unas iniciáticas que responden a unos objetivos generales y concretos dentro de un marco. Creo en este trabajo y hemos observado unos cambios positivos. ¡Por ello no quiero dejarlo! ¡Porque he visto cambios! Para llevar adelante esto nos hemos basado en el trabajo realizado anteriormente en Beasain. Hemos compartido esto con los concejales que han trabajado en esto antes. Para realizar este trabajo, tal y como he dicho antes, hemos trabajado con el pueblo y para el pueblo. Mi agradecimiento es para el pueblo. A distintos agentes. Las escuelas, lo digo una y otra vez, han elaborado un plan de coeducación. Hemos creado un marco. En dos años hemos creado un esqueleto a favor de la igualdad desde la escuela. Ya sé que muchas veces las cosas de vienen de fuera se ven como una intromisión, pero todos los centros escolares de Beasain han aceptado y ha hecho suyos algunos de los criterios marcados desde el Ayuntamiento. Seaska también ha querido participar, la Musika Eskola, el grupo de lectura… Hemos estado trabajando conjuntamente en esto. Hemos tenido como base la asociación Asmube, el grupo feminista, el Foro de Beasain. Yo he nacido aquí, nací con ellos. Oriako Lamiak, algunos estáis aquí, Goierriko Zubiak, ha sido un gran descubrimiento para mi este año. Kontzientzia morea, hemos estado trabajando independientemente cada uno en su ámbito y conjuntamente. Ni que decir del resto de los partidos políticos, EH BILDU y PSOE. Me he sentido muy cómoda trabajando. Teníamos los mismos objetivos y líneas de trabajo, y hemos trabajado en ello. He tenido ocasión de estar con EUDEL y la Diputación Foral, a veces con compañeros del PNV y otras veces con los de otros partidos. Hemos hecho un gran trabajo profesional. ¡Me da mucha pena dejar todo esto! Un cambio que se ve y un gran trabajo de calidad, y yo he participado en ello. Quiero dar valor al valor de la política y al trabajo que hacemos los políticos. Creo en la política. Antes de entrar creía menos. Ahora creo en la política y quiero hacer

aldarrikapen hori egin nahi dut. Udalaren politika, ordea, ez da ezer herriari gabe eta herriari entzun egin behar zaio. Herria eraldatzeko gaude eta herriaren zerbitzura gaude. Horregatik guztiagatik izugarrizko pena ematen dit joatea eta beltzez ez naiz zoriz jarri, baizik eta mina sentitzen dudalako.

esa reivindicación. Pero la política municipal no es nada sin el pueblo y para ello hay que escuchar al pueblo. Estamos al servicio del pueblo para cambiar el pueblo. Por todo ello me da una gran pena marcharme y no me he vestido de negro por casualidad, sino porque siento dolor.

Zergatik uzten dudan?. Leirek eman ditu klabe batzuk eta eskertzen diot aurreratzea. Berdintasun saila eramatea ez da erraza. Horrekin ez dut esan nahi beste departamenduek errazak direnik. Ez dakit..., farola bat aurreago edo atzeago…, ez diot inori garrantzirik kendu nahi, baina kontzeptu kontu bat da. Beste kontu bat da berdintasunean hesitzea. Berdintasunak hesitzea dakar, mendeetan izan ditugu baloreak haustea neurri handi batean eta hausnarketa sakona, profundoa eta indibiduala egitea. Hori dakar. Hori herriari esatea, oso zaila da. Horregatik ditugu profesionalak diren teknikoak hori lantzeko. Horregatik ditugu gomendioak. Nik bakarrik ezingo nuke horrelako ezer egin. Saila berez, ez bada erraza. Niri gauzak zaildu zaizkit, nire taldeak bizkarra eman didanean. Nire taldea esaten dudanean ez dut esaten alderdia, ez dut esaten PNV. Esaten dut udal taldea. Talde hau osatzen duten pertsonak. Talkak, gaizki ulertuk, ez ulertuk eta oztopoak. Azkeneko urtean esango nuke. Azkeneko zazpi hilabetetan bazterkeria hitza etortzen zait burura. Eta azken hiru hilabetetan, komunikazio eza. Saiatu naiz, arazoa bideratzen eta hemengo askok badakizue ondo asko. Galdetu du tea zergatik eskatzen zidaten bi hiru hilabete uzteko. Nik ez dut zentzuzko erantzunik jaso. Nire pertzepzioa, nire irakurketa da. Hanka sartzeak mila egingo nituen!, baina asko dakitenak ez didate erakutsi. Zer bai, zer ez, hemendik hobeto, hemendik okerrago. Izugarrizko sorpresa jaso dut honekin guztiarekin. Sorpresa eta dezepzioa. Oso gogorra izan da ibilbide hau. Uzte nuen taldearen parte nintzela. Alderdi honek ardatza pertsona harten du, baina nik hemen barruan ez dut hori bizitu. Ni ere pertsona naiz eta ez dut hori bizitu. Hori da uztearen arrazoia. Lan baterako deitu ninduten, baina oraindik ez dakit, nitaz ze espero zen. Bihotz bihotzez, nire hanka sartzeekin, ahal dudan guztia egin dut. Gai honekin ibilbide bat badut eta ez naiz aritu norabiderik gabe. Zentzuz aritu naiz lanean. Mina sentitu dut, baina badamakit sendatze prozesu bat. Eskerrak eman nahi nizkieke, udal barrutik hasita, bertako teknikoei. Profesional bikainak zinetela banekien,

¿Qué, por qué lo dejo? Leire ha dado algunas claves y se lo agradezco. No es fácil dirigir el departamento de igualdad. Con ello no quiero decir que el resto de los departamentos sean fáciles. No se… una farola más adelante o más atrás… no quiero quitar importancia a nadie, pero es cuestión de concepto. Educar en la igualdad es otra cosa. La igualdad conlleva educar, romper con los valores que nos han acompañado durante años, y una profunda reflexión individual. Eso supone. Y es muy difícil decir esto al pueblo. Y por ello tenemos técnicos profesionales para abordar estos temas. Por ello hacemos recomendaciones. Yo sóla no podría hacer algo así. Si el departamento no es fácil de por sí, a mí se me han complicado las cosas, cuando mi grupo me ha dado la espalda. Cuando digo mi grupo no quiero decir el partido, no digo el PNV, sino el grupo municipal. Las personas que forman este grupo. Choques, malentendidos y obstáculos, durante el último año. Para describir los últimos siete meses la palabra que me viene a la cabeza es la exclusión. Y durante los últimos tres meses falta de comunicación. He intentado reconducir el asunto y muchos de vosotros lo sabéis. He preguntado por qué se me pide que lo deje dos o tres meses y no he recibido respuesta. Es mi percepción, mi lectura. Habré cometido muchas faltas, pero los que saben mucho no me han enseñado que sí, que no, mejor por aquí, peor por aquí. Me he llevado una gran sorpresa con todo esto. Sorpresa y decepción. Este camino ha sido muy duro. Creía que era parte de un grupo. El eje de este partido son las personas, pero yo aquí dentro no he vivido eso. Yo también soy persona y no he vivido eso. Ese es el motivo de la renuncia. Me llamaron para realizar un trabajo, pero todavía no sé qué se esperaba de mí. Con mis meteduras de pata, pero he hecho de corazón todo lo que estaba en mi mano. Tengo una trayectoria en este trabajo, y no he actuado sin rumbo. He actuado con sentido común. Siento dolor, pero estoy en un proceso de curación. Quisiera dar las gracias, empezado por el propio Ayuntamiento, a los técnicos del mismo. Sabía que erais unos grandes profesionales, ya que

udal honetan zuekin gutxi gorabehera bi urte lanean egon nintzen, eta orain beste plano batetan ezagutu zaituztet. Batzuetan zuen balioa ez da balorean jartzen. Hau ere esan nahi nuen, mikrofonoa azken aldiz izango dudalako eskuartean. EH BILDUri ere eskerrak eman nahi dizkiot, bi urteko ibilbide hau erraza egin didalako. Bereziki, Zezilia Herrador-i, azkeneko hilabetean galdetu egin didalako zer moduz nengoen. PSOEri ere eskerrak ematen dizkiot, ibilbide honetan ere elkarlana erraza esan delako et humanidadea hartu didalako ere. Lehen esan ditudan eragile horiei, Joseba Goikoetxea barne (agian hemen izaterik ez zuen izango), eskerrak eman nahi dizkiet asko ikasi dudalako. Herritarrei eskerrak emango dizkiet, beraien botoak hemen jarri nindutelako. Herritarren babesa eta berotasuna sentitu dut aurreko plenotik hona bereziki, ezagutzen nuen jendea eta ezagutzen ez nuena ere gerturatu zait. Eskerrak ematen dizkiet eta Beasaingo herriari eskerrak emanez bukatzen dut interbentzio hau."

estuve trabajando con vosotros durante dos años aproximadamente y ahora os he conocido en otro plano. A veces no se valora vuestra labor. Quería decirlo ya que tengo el micrófono por última vez. Quiero agradecer también a EH BILDU, porque me ha facilitado este recorrido de dos años. Especialmente a Zezilia Herrador, por preguntarme como estaba estos últimos meses. También quiero mostrar mi agradecimiento al PSOE por su colaboración y por mostrar su humanidad. Quiero mostrar mi agradecimiento a esos otros agentes que he mencionado antes, incluido Joseba Goikoetxea (puede que no haya podido venir) porque he aprendido mucho. Quiero agradecer a los ciudadanos que me trajeron aquí con sus votos. He sentido el apoyo y el calor de los ciudadanos y ciudadanas especialmente desde el último pleno, se me ha acercado gente que conocía y que no conocía. Les agradezco y dando las gracias al pueblo de Beasain finalizó esta intervención."

Santi Urdampilleta jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "En cuanto al partido socialista de Beasain se refiere, queremos dejar constancia plena del apoyo y agradecimiento a Irma, y con ello no queremos hurgar en las heridas o problemas internos que pueden tener los demás grupos políticos. Estoy completamente seguro de que nosotros tenemos los nuestros, BILDU tiene los suyos y el PNV también. Estas cosas siempre son difíciles y esta es la decisión personal de Irma. A título personal e individual no nos queda otra cosa más que agradecer a Irma su trabajo. Hace mucho tiempo que no me encontraba con una persona con verdadera vocación y entrega por los demás, porque su profesionalidad, su temple, su mano izquierda, su capacidad para escuchar a los diferentes, ha sido verdaderamente ejemplar. Quiero resaltar también que el departamento que hasta ahora ha llevado Irma, probablemente ha sido el único en el que se ha consensuado todo. No ha habido ninguna discrepancia con el resto de grupos, y eso, es muy difícil. No conozco ningún Ayuntamiento de Gipuzkoa en el que haya habido un departamento gestionado por una sola persona y que todos hayan estado de acuerdo. Bueno, pues eso, lo ha conseguido Irma Arnaiz. Nosotros creemos que el departamento queda muy vacío y nos da pena. Tenemos sensación de vacío y de frustración. La verdad es que se hacían cosas. Se saco un protocolo de actuación en cuanto a la violencia machista. Yo he trabajado codo con codo con ella y siempre ha estado abierta a las aportaciones de los demás y en este caso del partido socialista. Tu trabajo como política, Irma, ha sido ejemplar. No entendemos por qué si ella quería seguir se le pida la renuncia. No terminamos de entenderlo, pero reiteramos, no queremos hacer herida en lo que pueda haber en un grupo de trabajo. ¡Muchas gracias y ánimo!."

Zezilia Herrador andreak (Beasaingo EHBILDU): "Orain arte esandakoarekin, guri argi geratzen zaigu, kargu uztea ez dela izan borondatez hartutako erabaki bat. Alde horretatik esan, nahiko harrigarria eta larria iruditzen zaigula udal batetan honelako egoera ematea. Gauza pare bat aipatu genituzke, batetik esan, historia pixka bat eginez, aurreko legealdian berdintasun batzordea sortzearen aldeko apustua egin zela gure taldean eta hasiera erraza ez zen izan,

La Sra. Zezilia Herrador (Beasaingo EH BILDU): "Con lo que se ha dicho hasta ahora a nosotros nos queda claro que la renuncia no ha sido voluntaria. Y tenemos que decir que nos parece sorprendente y grave que en un Ayuntamiento se dé una situación así. Quisiéramos mencionar un par de cosas, por una parte, haciendo un poco de historia la legislatura anterior nuestro grupo apostamos por la creación de la comisión de igualdad y que el comienzo no fue fácil, pero ahí

baina hortik atera zen herriko honek izan zuen lehenengo berdintasun plana. Bertan markatu ziren hurrengo urteetan berdintasun arloan jarraitu beharreko ildo nagusiak. Zuek iristearekin batera, aurreko egunetik Irma gurekin harremanetan jarri zen eta batzordeko gaiak, bai berdintasuna bai hezkuntza alderdi guztien artean lantzeko prestutasuna adierazi zigun. Horrela ekin genion oraindik dela urte pare bat eta guri, egia esan, egindako lana eskertzea besterik ez zaigu geratzen. Elkarrekin aurrera atera ditugun proiektuak eta bidean ikasitakoak eskertu egiten ditugu. Eskerrik asko Irma!. Hala ere Santi esan duen bezala, esan beharra daukagu gure sentsazio dela, lanerako gurekin kontatu den batzorde bakarra izan dela. Gure iritzi eta ekarpenak onartu eta landu izan diren batzorde bakarra eta justu batzorde hau da zuek, hankaz gora jartzea edo bertan behera uztea erabaki duzuena. Esan da jarraipena izango duela, baina ikusiko dugu zein jarraipen duen. Ez genuen aipamenik egin gabe utzi nahi, aurreko plenoan emakume taldeak irakurri zuen testua. Gure ustez testu hartan nahiko salaketa larriak egiten ziren eta sute dut azalpenen bat eskatzen duela. Korporazio osoa aipatzen da testu horretan eta gu behintzat, talde bezala, ez dugu gure burua islatuta ikusten. Bukatzeko aipatu nahi genuke aurreko plenoan Alkateak bere hitzetan Irmak egindako lanagatik eta gaur ere, taldearen izenean eskerrak azaldu dizkiozuela. Nik, pertsonalki ikusi dudan arte esan beharra dut eskerrak emateko oso era berezia duzuela eta benetan esaten dizuet gauzak horrela badira, espero dut niri eskerrak eman beharrik ez izatea epe luzean. Besterik, ez. Eskerrik asko.”

salió el primer plan de igualdad que ha tenido este pueblo. En él se marcaron las líneas generales a seguir en materia de igualdad los próximos años. Junto con vuestra llegada, Irma se puso en contacto con nosotros desde el primer día y nos mostró su disponibilidad de trabajar entre todos los partidos tanto los temas de igualdad como los de educación. Así arrancamos hace dos años aproximadamente, y a decir verdad, a nosotros no nos queda más que agradecérselo. Damos las gracias por los proyectos que hemos sacado adelante conjuntamente y lo que hemos aprendido mientras tanto. ¡Gracias Irma! Sin embargo, tal y como lo ha hecho Santi, tenemos que decir, que tenemos la sensación de que es el único departamento que ha contado con nosotros para trabajar. La única comisión en la que se han tenido en cuenta nuestras aportaciones y se ha trabajado sobre ellas, y es precisamente esta la comisión que habéis decido poner patas arriba o anular. Se ha dicho que tendrá continuidad, pero ya veremos qué tipo de continuidad. No queremos dejar sin mencionar el texto que leyó el grupo de mujeres en el Pleno anterior. En nuestra opinión en aquel texto se hacían acusaciones muy graves y creo que se debe una explicación. En ese texto se habla de toda la corporación, y nosotros, al menos, como grupo, no nos vemos reflejados. Para finalizar, quisiera decir que tanto el Alcalde en el Pleno anterior como hoy en nombre del grupo habéis agradecido a Irma su labor. Yo personalmente, por lo que he visto, tengo que decir, que tenéis una manera muy especial de agradecérselo y os digo de verdad, que si las cosas son así, espero que no tengáis nada que agradecerme a mí a largo plazo. Nada más. Gracias.”

Alkatea jaunak (EAJ-PNV): “Berresten dugu aurrekoan esandakoa, ika-mikak hasi eta bronka sortzea baino iruditzen zaigu askoz eraikigarriagoa dela aitortzea. Bederatzi kideko talde batean, zortzik zerbait eskatzen badute, nik uste dut …, Hortik aurrera urratu nahi dena urratzeak, ez zait iruditzen inorentzat mesede izango denik. Bidea luzea da eta bakoitzak bere egin behar du, baina gure lana ez da sua piztea, baizik eta itzaltzea. Denborak jarri du bakoitza bere tokian. Horregatik ematen ditugu eskerrak, ikusten dugulako baleko lan bat egin dela, baina noski ez da bakarra. Bestela ez zen erabaki hau hartzeko gonbidapena izango. Beraz, berretsi aurrekoan esandakoa.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Corroboramos lo que dijimos la vez anterior, nos parece más constructivo el reconocimiento que las disputas y la bronca. Especialmente cuando se trata de un miembro del grupo, si ocho personas dicen una misma cosa, yo creo… No me parece que favorezca a nadie seguir arañando a partir de ahí. El camino es largo y cada cual tiene que hacer el suyo, pero nuestra labor no es encender fuego, sino apagarlo. El tiempo pondrá a cada cual en su sitio. Le damos las gracias por eso, porque vemos que se ha realizado un trabajo válido, pero no es lo único. Si no, no se le habría invitado a adoptar esta decisión. Por lo tanto, corroboró lo que dije el mes pasado.”

6.- ALKATEAREN EBAZPENAK. 2017ko maiatzaren 22tik 2017ko ekainaren 24ra bitarte emandako Ebazpenak.

Ezagutzera eman dira, 2017ko maiatzaren 22tik 2017ko ekainaren 24ra bitarte emandako Ebazpenak.

7.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean honelakoak aurkeztu dira:

KARGUA UTZI DUEN ZINEGOTZIARI BURUZ

"GOIERRIKO ZUBIAK"en ordezkariak hitza eskatu dut eta Irma Arnaiz andrearen alde, ondorengo tstua irakurri du: "*Azken urte honetan zu ezagutzeko aukera izan dut, Goierriko Zubiako kide izanik, udaletxera jo genuelako laguntza bila. Bertan, izugarrizko harrera eta motibazioa aurkitu genuen zu eta Berdintasun saileko teknikariarekin, gazteak ginela ikusita eta zuek sinesten duzuen horretan lanean jardun nahi genuela ikusita pozik jarri baitzineten bertara jotzean, laguntzeko eta ideiak emateko proposamen anitzekin.*

Gaur hemen aurkitzen naiz, zuretzako hitz batzuk irakurtzen, udala uzten duzunaren albisteak tristetu eta harritu egin baigaitu.

Lehenik eta behin, eskerrak eman nahi dizkizut, modu pertsonalean zein taldearen izenean, zuregandik ikasi izan dugun guztiagatik, betiere ekintza ezberdinak burutzeko izan duzun interes eta motibazioarengatik, baina batez ere sinesten duzun horretan gogor borrokatzeagatik.

Ikastetxean, kalean, etxean, egunerokotasunean... zure pentsamendu zein ideiak defendatu eta aurrera eramaten dituen pertsona bat zara, ehuneko ehunean lanerako prest aurkitzen zarelarik, edozein ideia edozein uneetan etorri eta azaleratzen duzulako, lana ere udaletik kanpo egiten duzulako, ideiak anitzak izateaz gain, borrokatu egiten duzulako (hauek lortzearren), eta izugarrizko profesionaltasun eta jakintasuna adierazten duzulako zurekin elkartu eta hitz egiten jartzen garen bakoitzean.

Goierriko Zubiak azken bolada honetan egin izan dituen ekintzak ez ziren posible izango

6- RESOLUCIONES DE ALCALDÍA: Resoluciones dictadas desde el 22 de mayo de 2017 hasta el 24 de junio de 2017.

Se han dado a conocer las Resoluciones de Alcaldía dictadas desde el 22 de mayo de 2017 hasta el 24 de junio de 2017.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes:

EN RELACIÓN A LA RENUNCIA AL CARGO DE CONCEJAL

"La representante de "GOIERRIKO ZUBIAK" ha solicitado la palabra y ha leído el siguiente texto a favor se la Sra. Irma Arnaiz: "He tenido ocasión de conocerte este último año, siendo miembro de Goierriko Zubiak acudimos al Ayuntamiento solicitando ayuda. Nos encontramos con una gran acogida y motivación tanto por tu parte como de parte de la técnico del Departamendo de Igualdad. Os alegrasteis porque somos jóvenes y visteis que queríamos trabajar en eso que vosotros creéis, con la disposición de ayudar y aportar ideas.

Hoy estoy aquí, leyendo unas palabras para ti, ya que la noticia de que abandonas el Ayuntamiento nos ha entristecido y nos ha sorprendido.

Primeramente, quiero darte las gracias tanto a modo personal como colectivo, por todo lo que hemos aprendido de ti, por el interés y la motivación que has mostrado en llevar a cabo diferentes actividades, pero sobre todo por luchar duramente por lo que crees.

Eres una persona que defiende sus ideas y pensamiento tanto en la escuela, como en casa, en el día a día. Estas dispuesta a trabajar al cien por cien, porque vienes y expones cualquier tema en cualquier momento, porque trabajar tanto dentro como fuera del Ayuntamiento, porque además de tener muchas ideas, luchas por ellas, y porque has demostrado una terrible profesionalidad y sabiduría cada vez que nos reunimos contigo y empezamos a hablar.

Las últimas actuaciones de Goierriko Zubiak no habrían hecho realidad si tú, Zezi y Eli Manterola no nos hubierais escuchado y no

zu, Zezi eta Eli Manterolak guri entzun eta hainbeste arreta zein gogo azaldu izango ez bazenute, hori esker lehen transzikloa burutu dugu. Ziklo hori hain eraginkorra zein positiboa izatea ez genuke lortuko zuekin elkarlanean egongo ez bagina. Eskerrik asko bene-benetan.

Ez naiz gehiegi luzatu behar, beste behin eskerrak eman nahi dizkizuegu, Eli eta Irmari, aurretik aipatu izan dudan guztiagatik. Eta beste alde batetik, zuri, Irma, zurekin gaudela esan nahi dizugu. Udala utziko duzu, baina gu ez gaituzu inoiz utziko, burutu izan duzun lanarekin eta zaren bezalakoa izatearekin elkarlan honek aurrera jarraituko duelako, oraindik zuregandik asko baitugu ikasteko."

hubierais mostrado tanta atención y entusiasmo. Gracias a ello hemos llevado a cabo el primer ciclo trans. Sin vuestra colaboración no hubiéramos conseguido que dicho ciclo fuera tan eficaz y positivo. Gracias de verdad.

No me voy a extender mucho, una vez más queremos daros las gracias a Eli y a Irma, por todo lo que he dicho anteriormente. Y por otro lado, a ti, Irma te queremos decir que estamos contigo. Dejarás el Ayuntamiento, pero a nosotras no nos dejarás nunca. Con el trabajo que has realizado y siendo como eres esta colaboración tendrá continuidad, ya que todavía tenemos mucho que aprender de ti."

KIROLDEGIKO LANGILEAK

Kiroldegia kudeatzen duen "INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO" enpresaren langileen ordezkariak hitza eskatu eta eman ondoren, adierazi du beraiekiko enpresak duen jarrera, nahiz legezkoa izan etikoa ez izatea, salatu egin nahi dutela, 2014tik aurrera beste lan hitzarmena aplikatzearen ondorioz, zuten kategoria jaitsi egin zitzaielako eta nahiz eta 2014an jaitsiera hori dela eta, adostasun batera iritsi enpresarekin, erosteko ahalmena galdu egin zutela dio.

Orain, lan egutegian finkatuta zituzten zerbitzu batzuk enpresak azpikontratu egin dituela dio eta gainera zerbitzu horiek kiroldegian eskaini ordez, Loinazpe ikastetxean eman dituztela, adierazi du.

Udalari leporatu diote kontrola eza eta langileekin egon ez izana eta Udalak onartzea langileen bozeramailea Udalaren aurrean, enpresa izatea. Baita ere salatu dute Kirolaren Web aurrean argitaratu diren langileei buruzko hainbat datu, egun bizitzen ari diren gatazka azaltzeko. Honen aurrean Udalari eskatu diote hausnarketa bat egiteko.

TRABAJADORES DEL POLIDEPORTIVO

El representante de los trabajadores de la empresa "INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO" que gestiona el polideportivo ha pedido la palabra y ha mencionado la actitud de la empresa con ellos. A pesar de ser legal no es ético y quieren denunciar que desde el año 2014 como consecuencia de la aplicación del otro convenio se les bajo de categoría, y a pesar de que el año 2014 llegamos a un acuerdo con la empresa, hemos perdido poder adquisitivo.

Ahora, dice que la empresa ha subcontratado algunos de los servicios que tenían fijados en el calendario de trabajo, y que además esos servicios en lugar de ofrecerlos en el polideportivo se ofrecen en Loinazpe.

Responsabilizan al Ayuntamiento de falta de control y de no estar con los trabajadores y que el Ayuntamiento acepte como portavoz de los trabajadores a la empresa. Asimismo, han denunciado que en la página web del Polideportivo se hayan publicado algunos datos de trabajadores para explicar el conflicto que están viviendo estos días. Ante esto piden al Ayuntamiento que reflexione.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): ""Saiatuko naiz esan dituzunak erantzuten. Aipatu diren hainbat puntuei buruz, gure irizpidea azalduko dugu. Lehendabizi esan zuk aipatu duzun Web orria, MAS QUATROk kudeatzen duela eta ez Udalak. Guk ezer gutxi esan dezakegu MAS QUATROk orain arte bezala kudeatu eta informazio bat jarri duenean. Enpresari buruz aipatu diren hainbat

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Intentaré responder tus preguntas. Expondremos nuestro criterio en relación a algunos puntos que se han mencionado. Primeramente tengo de decir que la página web que has mencionado la gestiona MAS QUATRO y no el Ayuntamiento. Nosotros no tenemos mucho que decir, ya que MAS QUATRO tal y como ha hecho hasta ahora, ha gestionado y

gauzekin, ni bat etorri ninteke. Kontua da guk hitzarmen bat dugula MAS QUATROrekin eta nire ustez hau ez da hiru hankako kontu bat. Lehendabizi behintzat bi hankako kontua da eta guk, eta berriro esaten dut gure ustea dela, babestuko dugu langilegoa edo langileriaren eskaerak entzungo ditugu, enpresarekin bide guztiak erretzen dituenean. Kontrol eza ere aipatu duzu eta guk hilero batzordearen bidez, instalazioen kontrola egiten dugu eta nik pertsonalki langileen egoera ere bai. Ezin dudana da enpresa ordezkatu. Esaten duzue ez zaizuela kasurik egin. Nire ustez ez da horrela. Zuek Elenarekin egon zarete eta informazio bat eskatu diozue, MAS QUATROrekin harremanetan jartzerako. Gu ez gara jarriko langileek eta MAS QUATROren tartean. Zuek MAS QUATROko langileak zarete. Ez Udalarenak. 2014an kirol instalakuntzaren hitzarmena ikusten zenuten egokia eta guk ere horrela ikusten genuen eta babestu egin genuen. Gaur ere horrela ikusten dugu. Hortik aurrera urtean, %1a, %2a, zein igoera behar duen…, iruditzen zaigu lehendabizi, behintzat, langile eta enpresaren arteko harreman baten bidez eman behar dela. Guk ez dugu enpresaren alde egiten, guk enpresari eskatzen diogu, zuei eskatzen diozuen gauza berdina, mahaian eseri eta konpontzeko bidea egiteko. Gu enpresarena joaten gara eta enpresak esaten digu, eta publikoa egin du, maiatzaren 8tik hona ez zaretela bildu. Enpresak igoera bat eskaintzen dute, beste gauza bat da zuek ez onartzea. Gu tartean ez gara sartuko. Elenarekin egon zineten, gaizki ez banago."

Langileen ordezkariak dio beraiekin Alkatearekin egon nahi dutela, enpresarekin egon den bezala.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Lehendabizi agortu dituzuen bideak eta gero etorri Udalera. MAS QUATROko gerentziarekin hitz egin behar duzue eta negoziatu. Hori ez dagokio Udalari. Nahiz eta jarraipena enpresarekin egi, ez dugu horretan parte hartu. Gure jarrera da zuek negoziatu behar duzuela zuen nagusiarekin. Hori da, enpresaren alde egitea?

Langileen ordezkariak leporatzen dio Alkateari hainbat datu ematea.

dado una información. Yo puedo estar de acuerdo con algunas de las cosas que se han dicho de la empresa. La cuestión es que nosotros tenemos un convenio con MAS QUATRO y en mi opinión no se trata de un asunto de tres patas. Para empezar es un asunto entre dos partes, y nosotros, repito que a nuestro parecer, apoyaremos a los trabajadores o escucharemos sus reivindicaciones, cuando agote todas las vías con la empresa. Has mencionado la falta de control, y nosotros, por medio de la comisión, realizamos el control de las instalaciones y yo personalmente también de la situación de los trabajadores. Pero no puedo representar a la empresa. Decís que no se os ha hecho caso, y yo no opino lo mismo. Habéis estado con Elena y habéis solicitado una información para poneros en contacto con MAS QUATRO. Nosotros no nos situaremos entre los trabajadores y MAS QUATRO. Vosotros sois trabajadores de MAS QUATRO, no del Ayuntamiento. El año 2014 opinabais que el convenio de las instalaciones deportivas era adecuado, nosotros también, y por ello la apoyamos. A partir de ahí, si al año la subida tiene que ser del 1%, del 2%... nos parece que primeramente tiene que haber un contacto entre los trabajadores y la empresa. Nosotros no apoyamos a la empresa, nosotros exigimos a la empresa lo mismo que pedís vosotros, que haga lo posible para llegar a un acuerdo. Nosotros acudimos a la empresa y nos dice, como ha hecho público, que desde el 8 de mayo no os habéis reunido. La empresa ofrece una subida, otra cosa es que vosotros no lo aceptáis. Nosotros no nos inmiscuiremos. Si no estoy equivocado estuvisteis con Elena."

El representante de los trabajadores dice que quieren estar con el Alcalde, tal y como lo ha hecho la empresa.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Primeramente tenéis que agotar vuestras vías antes de acudir al Ayuntamiento. Tenéis que hablar y negociar con la gerencia de MAS QUATRO. No le corresponde al Ayuntamiento. A pesar de realizar el seguimiento con la empresa, no hemos participado en ello. Nuestra postura es que tenéis que negociar con vuestro patrón. ¿Os parece que eso es estar a favor de la empresa?

El representante de los trabajadores responsabiliza al Alcalde de la difusión de unos datos.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Nik ez dut inolako daturik eman. Aktan azaltzen da, maiatzaren 8tik mahaia irekita dagoela. Hori da nik dakidana ez besterik eta hori nik ez dut publiko egiten. Ni ez naiz sartuko aztertzen zuen sektoreko hitzarmena duina den ala ez. Guri maiatzean adierazten zaigu udalekuen azpikontratazioaren zergatia. Arazoa da guk hitzarmena dugula MAS QUATROrekin eta enpresa honek, nahi izan ezkero ez du udalekuak zertan emanik. Guk ezin diegu ezer esan, udalekuak ez baditu antolatzen. Esaten badigu zerbitzu zabalago bat eman nahi duela, guk baiezkoa esaten diogu. Bere eskumena da nola egin behar duen hortik aurrera. Azpikontratatzen duenean, guk ere galdetu diogu ea zuen orduak nola geratzen diren. Esaten zaigu egutegiak ez zaizuela ukitu eta derrigorrezkoa den formazioa ematen zaizuela. Berriro esango dut, gu ez gara tartean sartuko, zuek saiatu behar zarete akordio batetara iristen. Gauza bera esan diogu MAS QUATROko gerentziari: mesedez, eseri eta adostasun batetara iritsi. Hori da eskatu dioguna eta eskatzen dizueguna.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Yo no he difundido ningún dato. Tal y como dice el acta, la mesa está abierta desde el 8 de mayo. Eso es lo único que sé y no lo he hecho público yo. Yo no empezaré a analizar si el convenio de vuestro sector es digno o no. A nosotros en mayo se nos comunica el motivo de la contratación de los udalekus. El asunto es que nosotros tenemos un convenio con MAS QUATRO y esta empresa no tiene porque dar el servicio de udalekus. Nosotros no podemos decirles nada si no organiza los udalekus. Si nos dice que quiere ofrecer un servicio más amplio tiene nuestra aprobación. De ahí en adelante es de su competencia. Cuando lo subcontrata nosotros también le hemos preguntado cómo quedan vuestras horas. Nos dicen que no se han tocado vuestros calendarios y que se os da la formación obligatoria. Repito, no nos inmiscuiremos, vosotros tenéis que intentar llegar a un acuerdo. Le hemos dicho lo mismo a la gerencia de MAS QUATRO: sentaos y alcanzad un acuerdo. Eso es lo que les hemos pedido y os pedimos a vosotros.”

Aitor Larburu jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Aurrekoan batzordean gai hau komentatu zen, baina zu ez zinan batzordera etorri. Egia esan, hilabete honetan ez zara ez da batzorde batetara azaldu. Zure berri Goierri Telebistaren bidez jakin dugu. Beasaingo udalaren historian, lehenengo aldia izango da, inolako batzordera Alkatea azaltzen ez dena. Hori alde batera utzita esan, egoera hau guztiz saihesgarria dela. Nola da posible jakinda negoziazio bat dagoela mahai gainean eta gatazka ekarri duela, Udala ez saiatzea herritarren alde egitea?. Kiroldegia hiru egunetan itxita egon da herritarrei zerbitzurik eman gabe eta zure argudio bakarra da esatea, enpresa eta langileek akordio batetara iristen ez direlako, zu herritarra izorratu zaitez!. Beraien eskutan gaudenez, guk ez daukagu zer eginik!. Hori ez da horrela. Aurrekoan Elenari esan nahi nion bezala, atera udaletxetik apal-apal joan eta bitartekari lanak egin, mesedez!. Gauza ez da tartean jarri eta ez dakit zein soluzio eman. Gauza da baliabideak jarri, beraien arteko akordioa errazteko. Hori da guk eskatzen duguna eta hori da Elenari esan niona. Atera hemendik eta hasi lanean apal-apal, langileekin egon, enpresarekin egon. Biei entzun eta hori ez da prakak jaistea, hori da borondatea izatea lanerako. Orain hiru egunetan kiroldegia itxita egin denean, herritarrei zer esan behar zaie. Ez al da udalaren zerbitzu bat?. Herritarrak ba al daki

El Sr. Aitor Larburu (Beasaingo EH BILDU): “El otro día se comentó este asunto en la Comisión pero tú no acudiste a la reunión. A decir verdad, este mes no has aparecido a ninguna reunión de comisiones. Tenemos noticias tuyas a través de Goierri Telebista. En la historia del Ayuntamiento de Beasain, será la primera vez que el Alcalde no acude a ninguna comisión. Dejando a un lado eso, tengo que decir que esta situación se puede evitar. ¿Cómo es posible que sabiendo que hay una negociación sobre la mesa y que se ha generado un conflicto, el Ayuntamiento no intente defender a los ciudadanos? El polideportivo ha estado cerrado durante tres días sin dar el servicio a los ciudadanos, y tu único argumento es decir que como la empresa y los trabajadores no llegan a un acuerdo los ciudadanos se tienen que fastidiar. Al estar en sus manos, nosotros no tenemos nada que hacer. Eso no es así. Tal y como le quise decir a Elena el otro día ¡salid del Ayuntamiento, y humildemente haced tareas de intermediación, por favor! El asunto no es inmiscuirse y plantear cualquier solución. El asunto es poner recursos para que lleguen a un acuerdo entre ellos. Eso es lo que pedimos nosotros y eso es lo que se le ha dicho a Elena. Salid de aquí y empezad a trabajar humildemente, estad con los trabajadores, estad con la empresa. Escuchad a las dos partes, eso no es bajarse los pantalones, eso es tener

bi, hiru edo hamabost enpresa tartean gaudela?. Nork eskaintzen du zerbitzua?. Udalak. Zer egin du Udalak?. Eskuak garbitu. Hori egin du. Hori nire ustez oso larria da. Soluzioa ematen dugu edo…, nik ez dakit langile eta enpresak egoera ikusita akordio batera iritsiko diren. Gu badirudi begira egon behar garela ez delako gure ardura!. Beno, ba Olaberriko igerilekuetara joan beharko gara bainatzea!. Jaitsi, hitz egin eta saiatu adostasun batetara iristen. Bitartekari lanak egin eta adostu. Ez da hain zaila borondatea eduki ezkero!.

voluntad para trabajar. Cuando el polideportivo ha estado cerrado durante tres días, ¿Qué hay que decirles a los ciudadanos? ¿No se trata de un servicio municipal? ¿El ciudadano sabe si están implicados dos, tres o quince empresas? ¿Quién ofrece el servicio? El Ayuntamiento. ¿Qué ha hecho el Ayuntamiento? Lavarse las manos. Eso es lo que ha hecho. Y en mi opinión es muy grave. O le damos una solución o… viendo la situación yo no sé si la empresa y los trabajadores llegarán a un acuerdo. Parece que nosotros tenemos que limitarnos a mirar, ya que no es de nuestra competencia. Tendremos que ir a las piscinas de Olaberria a bañarnos. Bajaos, hablad e intentad un acuerdo. Haced trabajos de intermediario y consensuar. ¡Si se tiene voluntad no es tan difícil!

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Torero bezala aterako haute Aitor!. Hori da populismoa eta demagogia!. Saihesgarria dela, eskuk garbitzea. Zuek badakizue 2014an, akordio batetara iritsi zela MAS QUATROrekin, baina akordio hori ez izan bakarrik soldatak errespetatzeko, baita ere kirol instalakuntzak hobetzea ere aurreikusten zen. Hitzarmen bat egin denean, oreka finantzarioa ezinbestekoa da eta oreka hori lortzeko, akordioaren alde bat izan zen, soldatak errespetatzea, baina beste alde batetik Udalak bi konpromiso hartzen zituen, bat kuotak igotzea eta bestea inbertsioak egitea, oreka hori emateko. Oreka hori ematen ez bazen eta enpresak diru galerak izan ezkero, beasaindar guztiak ordaintzea. Zer egiten da, langileei soldatak igo eta oreka egoteko ezer ez egin eta diru galerak izan ezkero, herritar guztiak ordaindu dezatela.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “¡Aitor, te van a sacar como a los toreros! ¡Que populismo y que demagogia! Que es evitable, que nos lavamos las manos… Vosotros ya sabéis que el año 2014 se llegó a un acuerdo con MAS QUATRO, pero ese acuerdo no era solamente para respetar los salarios también se recogía la mejora de las instalaciones. Cuando se firma un convenio es imprescindible la estabilidad financiera y para lograr esa estabilidad, uno de los apartados del convenio recogía respetar los salarios. Pero por otro lado, el Ayuntamiento aceptaba dos compromisos, la subida de las cuotas y la realización de inversiones, para lograr dicha estabilidad. Si no se lograba dicha estabilidad y la empresa perdiera dinero, tenían que pagarlo todos los beasaindarras. ¿Qué se hace? Subir los sueldos a los trabajadores y si la empresa tiene perdidas que lo asuman los ciudadanos.”

Koldo Agirre jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Pleguetan bertan enpresa hau kontratatzen den momentutik, bertan dago jarrita enpresak inoiz ez duela galerarik izango. Beti, galera horiek udalaren aurka joango dira. Hori 2006. Urtean enpresa sartu zen garaian jarri zen gauza da. Hori ez da guk sortutako gauza, lehenengo momentutik dago enpresa irabazteko. Enpresa guztiak dauden antzera. Hori lehenengo momentutik egindako hanka sartze bat.”

El Sr. Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU): “En los mismos pliegos, desde que se contrata a esta empresa, se recoge que la empresa nunca tendrá perdidas. Dichas perdidas irán siempre en contra del ayuntamiento. Eso es algo que se incluyó el año 2006 cuando entró esta empresa. Eso no lo incluimos nosotros. La empresa está para ganar desde el primer momento. Como lo están todas las empresas. Esa es una metedura de pata que se cometió al principio.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Garai hartan ez zen esan inbertsio egin behar zirenik. Gainera inbertsioak ez ziren egin aurreko legealdian, baizik eta honetan. Energia dela eta bi inbertsio zeuden, bat ezinezkoa zen eta beste bat zegoen,

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Aquel entonces no se dijo que había que realizar inversiones. Además, las inversiones no se realizaron la legislatura anterior, sino que en la presente. Había dos inversiones relacionadas con la energía, una era

ur beroarena. Hau 2016an egin da, ez aurretik. Horrek egingo dugu enpresa horrek oreka finantzarioa mantentzea. 2015ean kontu auditatuak eskatzen zaio enpresari eta 11.000,00 € diru galerak eman zituen. 2016an 7.300,00 €ko diru galerak eman ditu. Espero dugu inbertsio horrekin eta argiterian egin den beste inbertsio batekin oreka hori mantentzea. Guri iruditzen zaigu Udalaren egitekoa hori dela, hau da, oreka mantentzea inbertsioen bidez."

Langile batek komentatu du gaur egun dagoen koiuntura ekonomikoa ona dela.

Alkatea jaunak ihardetsi dio esanez, enpresaren egoera ekonomikoa kontu auditatuen bidez neurtzen dela eta adierazi duela zein izan den emaitza.

Beste langile batek dio, "handiki" moduan egindako kiroldegiak ondorioak ekartzen dituela eta horiek ezin direla langileen kontura izan.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Nik ere nire iritzia izan dezaket kiroldegi horretaz, Nire aurrekoek egin zuten, baina alderatzen bada lehengo kiroldegiaren bazkide kopurua oraingoarekin alde handia dago. Berriro esango dut, gurea ez da ateak ixtea, baina iruditzen zaigu zuen nagusiarekin egon behar zaretela."

Aitor Larburu jaunak (Beasaingo EH BILDU): "Hau ez da hemen hitz egiteko gauza bat. Hau zure bulegoan hitz egitekoa da. Langilek ez ditugu honetara esponitu behar. Abilezia duzu zure ez aitortzeko eta besteena kakanahasteko. Herritarrak zerbitzurik gabe geratu dira hiru egun. Zer egin behar duzu hori bideratzeko, enpresa eta langileak akordio batetara ez badira iristen?. Galdera erraza da eta herritarrei esan egin behar zaie."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Gure lana ez da bitartekaria izatea, baizik eta inbertsioak egitea oreka mantentzeko. Hasi lehendabiziko pausoarekin eta mahai gainean igoera baten proposamena badago, eseri eta saiatu zaitezte akordio batetara iristen. Ematen ez bada, hitz egingo da. Guk inbertsioak aurreikusita ditugu, enpresaren orekaren aldekoa izan daitezkeenak. Bide bat egon daiteke eta hori landu beharko da,

imposible y la otra la del agua caliente. Esta se ha llevado a cabo el año 2016, y no antes. Ello hará que se logre la estabilidad financiera. El año 2015 se le solicitaron a la empresa las cuentas auditadas y dio unas pérdidas de 11.000,00 €. El año 2016 ha tenido unas pérdidas de 7.300,00 €. Esperemos que con esta inversión y otra inversión que se ha realizado en la iluminación se logre esa estabilidad. Nos parece que esa es la función del Ayuntamiento, es decir, mantener la estabilidad mediante inversiones."

Un trabajador ha comentado que la coyuntura económica actual es buena.

El Sr. Alcalde le ha respondido diciendo que la situación económica de la empresa se mide mediante cuentas auditadas y que ya ha dicho cual ha sido el resultado.

Otro trabajador ha dicho que un polideportido construido con aires de grandeza tiene consecuencias y que éstas no deben recaer sobre los trabajadores.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Yo tambien puedo tener mi opinión respecto a este polideportivo. La construyeron mis antecesores, pero si comparamos el número de socios del polideportivo anterior con los que tiene actualmente, hay una gran diferencia. Pero diré que no cerramos las puertas, pero nos parece que teneís que hablar con vuestro patrón.

El Sr. Aitor Larburu (Beasaingo EH BILDU): "Este no es el lugar para esa conversación. Es para hablarlo en tu despacho. No tenemos que exponer a esto a los trabajadores. Tienes habilidad para no reconocer lo tuyo y revolver lo de los demás. Los ciudadanos se han quedado sin servicio durante tres días. ¿Qué vas a hacer para recorducir el asunto, si la empresa y los trabajadores no llegan a un acuerdo? La pregunta es sencilla y hay que decirselo a los ciudadanos."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "No nos corresponde hacer de intermediarios, sino realizar inversiones para lograr la estabilidad. Empieza desde el principio, y sobre la mesa hay una propuesta de subida, sentaos e intentad llegar a un acuerdo. Si no lo lográis, ya se hablará. Nosotros contemplamos unas inversiones que pueden favorecer la estabilidad de la empresa. Puede existir una vía y habrá agotarla, pero

baina lehendabizi mahai inguruan eseri. Maiatzaren 8tik eskaintza bat badago eta ezetz esateko ere ez bazarete eseri…!.

primeramente hay que sentarse. ¡Existe una oferta desde el 8 de mayo y no os habéis sentado ni para decir que no!

Aitor Larburu jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Herritar bezala ateratzen dudan ondorioa da, udal zerbitzu publikoa bat enpresa pribatu baten esku uzten ari zarela eta beraren borondatearen arabera.”

El Sr. Aitor Larburu (Beasaingo EH BILDU): “La conclusión que saco como ciudadano es que estas dejando un servicio público municipal en manos de una empresa privada y en su voluntad.”

IRMAri ESKERRAK

AGRADECIMIENTO A IRMA

Talde feministak Irma Arnaiz-i eskerrak eman diote esanez eman dena, bidearen zati bat besterik ez dela eta aurrera jarraitu behar dela ikusgaiak izateko.

El grupo feminista ha agradecido a Irma diciendo que lo de hasta ahora no ha sido más que una tramo del camino y hay que continuar para que sea visible.

Eta tratatzeko besterik ezean, bilera arratsaldeko zortziak eta hamarretan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las veinte horas y diez minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.